

వాక్య భాగంలోని ఉపమానలంకారము

గుర్తించి వ్యాఖ్యానించడము

వాక్యంలో, దేవుడు మనుష్యులతో మనుష్య భాషలోనే మాట్లాడుతున్నాడు. లేఖనములో మనుష్యుల శబ్దములు, పదముల, వ్యాకరణం, సంభాషణలు, పద్ధతిలోనే మాటలున్నాయి. దాని ఫలితంగా, మనుష్యుల భాష ఎలా వ్యక్తీకరించబడిందో అది బైబిలులో కనడుతుంది. మనం ఒకరితోనొకరము అలంకార భాషలో మాట్లాడుకున్నట్లు, దేవుడు కూడా మనుష్యులతో అలంకార భాషలో మాట్లాడాడు.

బైబిలులో ఏదో ఒక చోట అలంకార భాష వాడబడింది అని అందరూ ఒప్పుకుంటారు. కాబట్టి, మనం ఈ ప్రశ్నలకు జవాబియ్యాలి: “లేఖనాలలో కనబడే అలంకార భాషను మనం ఎలా అర్థంచేసుకోగలం?”; “అలంకార భాష ఏ రీతిలో వాడబడిందని గుర్తించవచ్చు?”; ఈ రెండు ప్రశ్నలకు మనం సమాధానం చూడాలి. కానీ అంతకు ముందుగా, ఈ ప్రశ్నలకు సమాధాన మివ్వాలి: “భాష యొక్క స్వభావం ఏమిటి?”¹

ఏ అలంకార భాషయో అర్థం చేసుకొనుటకు సందర్భం

అలంకార భాష విషయంలో మొదటి సత్యమేమంటే, “భాషలన్నియు సంజ్ఞ రూపకమైనవి.” మనం (a) విషయం, (b) విషయం చెప్పేందుకు వాడే శబ్దం మరియు (c) ఆ శబ్దమును వ్రాయు విధానముల మధ్యగల తేడాను గుర్తించాలి.

ఉదాహరణకు, కుర్చి ఒక విషయం/వస్తువు. ఒక వ్యక్తి కూర్చునే ఉపకరణం. ఇంగ్లీషులో ఆ ఉపకరణాన్ని “ఛెయిర్” అంటారు. “ఛెయిర్” అను పదం కొన్ని శబ్దముల సమాహారం. అది “ఛె - యి - ిర్.” కుర్చికి పేరు పెట్టకముందే అది వాడుకలోకి వచ్చిందా? పేరు లేకుండా అది ఉనికిలో ఉందా? దానికి మరో పేరుని ఇస్తే అది మరోలా ఉంటుందా? మొదటి రెండు ప్రశ్నలకు “అవును” అని సమాధానం యిస్తే; మూడవ దానికి “కాదు” అని జవాబు వస్తుంది. ఒక విషయానికి వస్తువుకు ఉండే పేరుకు అతీతంగా అది ఉంటుందా? విషయం పదం కాదు, పదమే విషయం కాదు. కుర్చీ కుర్చీనే! దానికి మనం ఎలా పేరు పెట్టినా, అది అలాగే ఉంటుంది. శబ్దము మరియు, కుర్చీ అనే పదాన్ని తెలివే అక్షరాల “కుర్చీ” యొక్క సంజ్ఞ లేదా చిహ్నములు.

మనం గుర్తించవలసిన రెండవ సత్యం ఏమంటే, భాష అనేది కొన్ని గురుతుల సమాహారం. ఒక శబ్దము లేదా శబ్దముల సంయుక్తం కలిసి ఒక విషయాన్ని సూచిస్తాయి మరియు ఆ శబ్దములన్నియూ ఒక నిర్దిష్ట పద్ధతిలో వ్రాయబడతాయి. ఉదాహరణకు, ఒక నిర్దిష్ట భాషను మాట్లాడే ప్రజలు పుస్తకాన్ని సూచించడానికి ఒక శబ్దమును వాడుతారు. మరో భాషను మాట్లాడే ప్రజలు అదే పుస్తకాన్ని సూచించేందుకు మరో రకమైన శబ్దాన్ని పలుకుతారు. అది ఏ భాషలో ఎలా పిలువబడినా గాని పుస్తకం పుస్తకమే! విభిన్న సంస్కృతుల ప్రజలు ఒక

పుస్తకాన్ని విభిన్న ఉచ్చరణలతో పిలుస్తారు.

ఒక ప్రత్యేక ప్రజలు “క్రైబ్” అని పిలిచారనుకోండి, ఒక తల్లి తన పిల్లలను యిలా పిలుస్తుంది. “పిల్లలూ క్రైబ్ దగ్గరకు వచ్చి భోజనం చేయండి,” వారు దానిని క్రైబ్ అని పిలవడానికి నిర్ణయించుకుంటే వారి దృష్టిలో అది బల్ల కాదు, “క్రైబ్.”

కాబట్టి భాషకు ఒక సామాజిక కోణం ఉంది. పదాలు భాషలోని భాగం కాకమునుపు, ఆ భాషను వాడే ప్రజలందరూ ఆ పదం యొక్క అర్థంతో ఏకీభవించాలి. దీన్నిబట్టే భాష ఎప్పుడూ మారుతుంటుంది అని చెప్పవచ్చు. ఏ భాషకు కూడ ఆ భాషా సంబంధ సంపాదక మార్గం గొప్ప ఒలింపన్ పర్వతం మీదనే లేక ఎంపైర్ స్టేట్ భవంతిలోనూ సమావేశమయ్యి తర్జన భర్జన పడలేదు. పదముల అర్థాన్ని నిర్ణయించడానికి ఏ శిఖరాగ్ర సమావేశం అవసరం లేదు, అలాగాక ప్రజలే పదాలనుపయోగించారు, వారు వాటిని విభిన్నంగా ఉపయోగించారు. తరువాత నిఘంటువును వ్రాయువారు ఆ భిన్నత్వాన్ని తమ నిఘంటువులతో ఉదహరించారు. వాడుకనిబట్టి పదాల అర్థాలు మారుతుంటాయి. నిఘంటువు నిర్వచనాలను బట్టి వాడుక మారదు. ఇదివరకు ప్రజలు వాడిన దానికంటే, వారి సౌకర్యార్థం ప్రజలు పదాలను వాడుతుంటారు. ఈ కారణంచేత పదాలకు అర్థం మారుతుంటుంది.

అలంకార భాష విషయానికి వస్తే, పదాల అర్థం మారటం అంటే ఒకప్పుడు ఒక పదం యొక్క అలంకార అర్థముగా ఉన్న పదం ఇప్పుడు దాని వాడుక అర్థం లేదా ఆ పదం యొక్క అక్షరార్థ అర్థంగా ఉండవచ్చు. ఈ విషయంతో Clinton Lockhart అంగీకరస్తూ యిలా వ్రాస్తున్నాడు,

... ఒక పదం యొక్క అలంకార అర్థం అనేది తప్పని సరిగా ద్వితీయార్థంగా ఉంటుంది. తరువాత అది సాధారణ వాడుక అయితే, ప్రత్యేకించి దాని ప్రాథమిక అర్థం పురాతనపుది అయితే, దాని ద్వితీయార్థం అక్షరార్థం వాడుక అవుతుంది. కాబట్టి అక్షరార్థ అర్థం మరియు అలంకార అర్థముల మధ్య గిరిగీయడం సాధ్యంకాదు.²

ఉదాహరణకు “holocaust” అను పదాన్ని చూద్దాము. ఒక వ్యక్తి ఈ పదాన్ని పలికితే, దాని అర్థం ఏమిటి? 1963లో ప్రచురించబడిన నిఘంటువులో “holocaust” అను పదానికి ఈ అర్థాలు ఇవ్వబడ్డాయి: “1. పూర్తిగా దహించబడిన అర్పణ; దహన బలి [నిజానికి, ఈ పదం పాత నిబంధనలోని హెబ్రీయుల “దహనబలికి” సంబంధించినది]. 2. అగ్నిచేత పూర్తిగా కాల్యబడడం ప్రత్యేకించి జంతువులు, మనుష్యులను. 3. గొప్ప లేదా సంపూర్ణ వినాశనం.”³ ఇప్పటి నవీన నిఘంటువులో “holocaust” నే “రెండవ ప్రపంచ యుద్ధ సమయంలో నజీలుచేత నాశనం చేయబడిన ఇరోపా యూదులు” అని అర్థం ఉంది.⁴ నిజానికి, రెండవ అర్థమే ఎక్కువమంది ప్రతులకు బాగా పరిమితమైనది. పాశ్చాత్య దేశాలలోని ఎక్కువమంది ప్రజలు అంగీకరించే ఈ పదం అలంకార అర్థమా లేక అక్షరార్థ అర్థమా? నిజానికి “holocaust” కు ఈ అర్థం మొదటి అలంకారంగా వాడబడింది. ఈ అర్థం ఎక్కువమంది ప్రజలకు అర్థమవుతుంది కాబట్టి, ఇప్పుడు “holocaust” కు ఎక్కువమంది ఇచ్చే అర్థం, దాని అక్షరార్థ అర్థము.

మరియొక ఉదాహరణ క్రొత్త నిబంధనలోని “walk” అను పదం. ఈ పదానికి గ్రీకు పదం సువార్తలలోనూ, అపొస్తలుల కార్యముల గ్రంథంలోనూ ఈ పదం ప్రజలకు నడవడం

గురించి చెప్పంది (ఊదహరణకు చూడు మార్కు 2:9; యోహాను 5:8; అపొస్తలుల కార్యములు 3:6). అయితే పౌలు ఈ పదాన్ని జీవించడమునకు ఉపయోగించాడు (చూడు గలతీయులకు 5:16; 1 థెస్సలోనీకయులకు 2:12; కొలొస్సయులకు 1:10; ఎఫెసీయులకు 4:1). ఈ రెండవ రకమైన అర్థాన్ని పద అధ్యయన పుస్తకాలు “అలంకార” భాషగా చెప్తుంటాయి.⁵ అయితే, ఎఫెసీయులకు 4:1లో “walk” అనేది అలంకార భాషలోనే వాడబడిందా లేదా అన్నది మనం చూడాలి. పౌలు విషయంలో, తన రచనలలో అతడు ప్రాథమిక అర్థన్నే స్పష్టం చేస్తున్నాడు. “మనం ఏమి చెప్పగలమో అదే చెప్పాలి, ఏం చేయగలమో అదే చెప్పాలి” అని చెప్తున్నప్పుడు, చేయగలం “walk” అన్న పదాన్ని అలంకార భాషలో వాడుతున్నామా? ఈ సందర్భంలో, ఒక వ్యక్తి రోడ్డు ప్రక్కన నడుస్తున్నట్లు, తరువాతదిగా జీవిస్తున్నట్లు మనం ఊహించము, కానీ జీవిస్తున్న అర్థంలోనే వాడుతాము. ఇంగ్లీషులో “అలంకార” భాష అనేది “అక్షరార్థ” భాషలోనే కనబడుతుంది. కాబట్టి ఒక పదం “అలంకార” రీతిగా వాడబడింది లేక “అక్షరార్థంగా” వాడబడిందా అన్న విషయాన్ని నిర్ధారించడం కష్టం.⁶

బైబిలులోని అలంకార భాషను చూచునప్పుడు ఈ విషయాలు మనకు ఏవిధంగా ఉపకరిస్తాయి?

అలంకార భాష యొక్క నిర్వచనము

మొదటిగా, భాషయొక్క స్వభావాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా “అలంకార భాష” అంటే ఏమిటో గుర్తించగలము. ఒక పదం యొక్క అలంకార మరియు అక్షరార్థ భావముల మధ్యగల భేదం ఆ పదం సమీపంగా వాడబడే తీరు మరియు దాని ఇతర అర్థాల మీద ఆధారపడి యుంది. కొన్ని అలంకార భాష గురించి L. Berkhof యిచ్చిన నిర్వచనం దీన్ని వివరించేదిగా యుంది. ఈ భాగముల “ఒక పదం లేదా భాషము దాని అసలు భాషము కంటే భిన్నంగా వ్యక్తీకరంచబడింది” అని అతడు చెప్పాడు.⁷ అలాగే, “అలంకారం అనేది దాని ప్రాథమిక లేదా వాడుక అర్థానికి భిన్నంగా ఉండే మరో అర్థం” అని Lockhart చెప్పాడు.⁸ Berkeley Mickelsen యిలా వ్రాస్తున్నాడు,

అక్షరార్థ భాషం ద్వారా రచయిత అసలు లేదా వాడుక భాషమును తెలియజేస్తాడు. ... అలంకారం ద్వారా రచయిత తన మనస్సులోని మరో భావాన్ని పోల్చి అదే పదాలలో చెప్తాడు. ఎందుకంటే రెండు విషయాలు పోల్చబడి చెబితే అది సాధ్యశ్యంగా ఉంటుంది.⁹

“ఒక భాషలోని స్థిర అర్థములను చెప్పేది అక్షరార్థ భాషము. కానీ రచయితలు వాటికి అతీతంగా అలంకార భాషమును వాడాలి. అందులో వారు ఊహాజనిత పోలికలను చేస్తుంటారు. అదే అలంకారములు” అని ఒక కాలేజీ సంబంధిత ఇంగ్లీషు వ్యాకరణం చెప్తుంది.¹⁰

అలంకార భాషకు సంబంధించిన తప్పులు

భాష యొక్క స్వభావాన్ని అర్థం చేసుకోవడంలో మనకు కనబడే రెండవ ప్రయోజనమేమంటే, తద్వారా మనం అలంకార భాషనుపయోగించునప్పుడు తప్పులు చేయకుండా ఉంటాము.

1. అలంకార అర్థమును తక్కువ చేసి చూడడం. మనం భాష విషయంలో చేసే ఒక తప్పు ఏమంటే, అలంకార భావం అనేది అసలు భావంకంటే తక్కువ స్థాయి గలదని భావించడం. ఒక వాక్య భాగమును విడిచి పెట్టినప్పుడు, అది “కేవలం అలంకార భాషే” అని మనం విడిచిపెట్టేస్తాము. భాషా స్వభావాన్ని గ్రహించడం ద్వారా అలంకార భాష ద్వారా చెప్పబడిన సత్యములు అక్షరార్థ భాషలో చెప్పబడిన విషయములను గ్రహించునంత సులభంగా గ్రహిస్తాము.

2. అలంకార భాషను అక్షరార్థ భాషగా వ్యాఖ్యానించడం. ప్రతి పదం, ప్రతి అక్షరాన్ని అక్షరార్థముగా తీసుకోవడం భావ్యం కాదు. “దేవునిచేత నిర్మితమైన వాక్యాన్ని మరో అర్థంలో చూడడం దైవవాక్కుకే వ్యతిరేకం” అని కొందరంటారు. అదేవిధంగా గ్రంథకర్త భావనలో లేని అక్షరార్థ భావాన్ని దానికితోడు చేయడం గురించి కూడా వారు చెప్తుంటారు. కొన్నిసార్లు అలంకార రీతిలో ఉన్న వాక్యభాగాన్నే ప్రజలు అక్షరార్థంగా వ్యాఖ్యానిస్తారు. ఉదాహరణకు ప్రకటనలో వెయ్యి సంవత్సరములు (ప్రకటన 20:2) మరియు రక్షింపబడి “144,000” మందిని (7:4) గురించిన ప్రస్తావన ఉంది. ఎక్కువమంది వ్యాఖ్యానకర్తలు ఆ సంఖ్యలను అలంకార అర్థంలో తీసుకుంటుండగా, కొందరు అక్షరార్థ అర్థాన్ని యిస్తున్నారు. మనం అదే తప్పును బట్టి జాగ్రత్తగా ఉండాలి.

ఇందుకు యోహాను 21:25 ఒక ఉదాహరణను యిస్తుంది. “యేసు చేసిన కార్యములు ఇంకను అనేములు కలవు వాటిలో ప్రతిదానిని వివరించి వ్రాసినయెడల అట్లు వ్రాయబడిన గ్రంథములకు భూలోకమైనను చాలదని నాకు తోచుచున్నది.” ఇందుకు, “యేసు చేసిన కార్యములన్నిటిని వ్రాస్తే, ఆ పుస్తకాలను పెట్టడానికి ఈ లోకం కూడ చాలదని వాక్యం చెప్తుంది అని కొందరు అంటారు, యేసును గురించి బైబిలు యిలా చెప్తుంది, దానిని నేను నమ్ముతాను!” అలా చెప్పడం దానిని తప్పుగా అర్థం చేసుకోవడమే! విషయాన్ని చెప్పేందుకు యోహాను అతిశయోక్తిని ఉపయోగించాడు. యేసు అనేక కార్యములు చేశారు. అయితే వాటినిన్నిటిని యోహాను పేర్కొనలేదు. “దేవుడు చెప్పాడు, దీన్ని నేను నమ్ముతున్నాను” అని చెప్పడం మంచిది - అయితే దేవుడు అన్న విషయాన్ని అర్థం చేసుకోవాలి. దైవావేశిత రచయిత ద్వారా దేవుడు ఉపయోగించిన పదమును వ్యాఖ్యానించుట ద్వారా అర్థంచేసుకోవాలి. యోహాను 21:25లోని వాక్యాన్ని యధావిధంగా అక్షరార్థంగా తీసుకోవాలని యోహాను ఆశించడం లేదు.

3. అక్షరార్థ భావమును, అలంకారభావముగా వ్యాఖ్యానించడం. కొంతమంది వారి తలంపులు, అభిప్రాయాన్ని వాక్యానికి చేర్చి, బైబిలులోని అద్భుతములు, ఆఖరికి యేసుని పునరుత్థానం కూడా చారిత్రకపరమైనది కావు అని చెప్తుంటారు. అవి నైతికతను తెలిపే కథలుగా భావిస్తుంటారు వారు. మరికొంతమంది, క్రీస్తు రాకడ నెరవేరిపోయిందని నమ్ముతూ క్రీస్తు మరలా తిరిగివస్తాడా అని సందేహిస్తుంటారు. అద్భుత కార్యములను మరియు క్రీస్తు రెండవ రాకడను సందేహించేవారు వాక్యాన్ని అలంకారముగా భావిస్తుంటారు. అటువంటివారు, వాక్యభాగాన్ని అక్షరార్థముగా తీసుకోవాలని, దాన్ని మరోవిధంగా తీసుకునేందుకు సరైన కారణం ఉన్నప్పుడు మాత్రమే మరో అర్థాన్ని తీసుకోవాలని గుర్తుంచుకోవాలి.

కాబట్టి, ఒక వాక్యభాగం “అక్షరార్థంగా” ఉందా లేక “అలంకార” రీతిలో ఉందా అని గుర్తించేందుకు, మనం పద అధ్యయనం చేసేటప్పుడు అడిగిన ప్రశ్ననే ఇక్కడ అడగాలి:

“ఈ వాక్య భాగం/పదం ఆదిమ లేదా అసలు పాఠకులకు/గ్రహితలకు ఏ అర్థానిస్తుంది?” అది చాలా ప్రాముఖ్యమైన ప్రశ్న. అందులోని భాష అక్షరార్థమా లేక అలంకారమా అన్నది సందర్భంతోనే చూడాలి.

అలంకార భాషను గుర్తించడానికి సూత్రాలు

వాక్య భాగం అక్షరార్థమైనదా లేక అలంకారమైనదా అని గుర్తించేందుకు P. Myers కొన్ని సూచనలు చేశాడు,

1. సాధారణంగా అది వాడబడిన లేదా వ్యక్తపర్చబడిన విధానం అది అలంకారమా కాదా అని చెప్పండి. ప్రతి భావాన్ని అక్షరార్థముగానే తీసుకోవాలి, కాకపోతే అందులో మరో అర్థం కనబడితే తప్ప! “యెహోవా నా కాపరి” అన్న వాక్యంలో, “కాపరి” అనేది అలంకార శబ్దం.
2. వాక్యభాగంలో అక్షరార్థ అర్థం అనేది కనబడనప్పుడు అది తప్పనిసరిగా అది అలంకార భావమే! ఉదాహరణకు, “మృతులు మృతులను పొతిపెట్టుకొననిమ్ము” (మత్తయి 8:22) అని యేసు చెప్పడం (లేక) “నేను ద్రాక్షావల్లిని, తీగెలు మీరు” అని చెప్పడం (యోహాను 15:5ఎ). ఇందులో అక్షరార్థ అర్థం అనేది అసాధ్యం.
3. ఒక వాక్యం మరొక పరంగా సరికానప్పుడు లేదా అది అసాధ్యంగా ఉన్నప్పుడు అది అలంకారంగా ఉందని చెప్పవచ్చు. ఉదాహరణకు, యేసుని వెంబడించునప్పుడు ఏదయినా అభ్యంతరపరిస్తే అక్షరార్థముగా ఆ వ్యక్తి తన చేయిని నరికి, కళ్ళను పెరికి వేయాలి (మత్తయి 18:8, 9). ఇది అలంకార ప్రయోగం.
4. ఒక వాక్యభాగం యొక్క అక్షరార్థ అర్థం మరో వాక్య భాగంలో విభేదించినప్పుడు అది అలంకార భావంలో ఉందని చెప్పవచ్చు. “ప్రతివాడును ఎన్నటికీ చనిపోడు” (యోహాను 11:26) మరియు “అందరూ మృతిపొందుచున్నారు” (1 కొరింథీయులకు 15:22) ల మధ్య పెద్ద అంతరం లేదు. ఒక వ్యాఖ్య అక్షరార్థం కాగా మరోటి అలంకారంగా భావించాలి.
5. కొన్ని వాక్యభాగాలు అలంకారములు అని తామే చెప్పుకుంటాయి. “ఈ దేవాలయమును పడగొట్టుడి, మూడు దినములులోగా దాన్ని లేపుదును” అని యేసు యోహాను 2:19లో అన్నారు. అయితే ఆయన అక్షరార్థ అలయం గురించి గాక “తన శరీరమనే ఆలయం” గురించి చెప్పారని 21 వచనం చెప్తుంది.
6. ఎగతాళి చేయుటకు లేదా గేలి చేయుటకు వాడబడిన వాక్యాలు సాధారణంగా అలంకార రీతిలో వాడబడతాయి. ప్రభువు హేరోదును “నక్క” అని సంబోధించినప్పుడు, అది అక్షరార్థ వ్యాఖ్య కాదు. హేరోదు యొక్క జిత్తులుమారితనాన్ని చెప్పడానికి ఆయన యిలా అన్నాడు.
7. కొన్నిసార్లు భాష అలంకార భాషలో ఉందని మన వివేకమే చెప్తుంది. ఉదాహరణకు, యేసు బావి వద్ద స్త్రీ మాట్లాడుతున్నప్పుడు (యోహాను 4), ఆయన తాను “జీవజలమునని” ఆయన్ను త్రాగువాడు మరియు ఎన్నడును దప్పిగొనడని చెప్పాడు. అంటే ఆయన ఏ బావి, నీరు గురించి అక్షరార్థముగా చెప్పడం లేదు.¹¹

ఇందులోని చాలా సూత్రములు మన వివేకానికి అర్థమవుతాయి. అసలు ప్రధాన విషయమేమంటే, వ్యాఖ్యానించు వారు బైబిలు గ్రంథకర్త చెప్తున్న ప్రతిదాన్ని అక్షరార్థముగా తీసుకోకూడదు.

ఉదాహరణగా కొలోస్సయులకు 1:23ను చూడండి, “మీరు విన్నట్టియు, ఆకాశము

క్రింద ఉన్న సమస్త సృష్టికి ప్రకటింపబడినట్లయు ఈ సువార్తకు నేను పరిచారకుడనైతిని” అని పౌలు వ్రాస్తున్నాడు. దీనినే KJV యిలా వ్రాస్తుంది, “ఆకాశము క్రింద ఉన్న ప్రతి జీవికి ప్రకటింపబడిన ... ఈ సువార్త” పౌలు యొక్క ఈ మాట కొన్ని ప్రశ్నలను లేవనెత్తుతుంది. ఆకాశము క్రింద ఉన్న ప్రతి ఒక్కరికి సువార్త అందింపబడిందా? తూర్పు ఆసియా, దక్షిణాఫ్రికా ప్రజల సంగతేంటి? అమెరికాలో పూర్వం ఉన్న ప్రజల సంగతి ఏమిటి? కొలస్సీ పత్రిక వ్రాయబడిన సమయానికి [క్రీ.శ. 60 నాటికి] ఎవరైనా ఆ ప్రాంతానికి సువార్తను అందించారా? “ఇది నమ్మడానికి కష్టమైనా, బైబిలు చెప్తుంది కాబట్టి నేను నమ్ముచున్నాను” అని ఒకరు అనవచ్చు.

ఇందుకు సరైన ప్రశ్న ఏమంటే “పౌలు అలంకార భావంలో మాట్లాడుతున్నాడా? సమస్త” అను పదమునకు ప్రాథమిక అర్థం గాకుండా మరో అర్థం ఉందా? కొలొస్సయులకు 1:23లో కనబడిన - వాడబడిన పదమును ఉపయోగించిన మరో వాక్యభాగాన్ని చూడండి. ప్రతిదాంట్లోనూ వాడబడిన గ్రీకు పదం *pas* ఏటకాలగా వ్రాయబడింది.

అపొస్తలుల కార్యములు 2:5 - “ఆ కాలమున ఆకాశము క్రిందనుండు ప్రతి జనములోనుండి వచ్చిన భక్తిగల యూదులు యెరూషలేములో కాపురముండిరి.” నిజమేనా? ఆ సమయంలో ప్రపంచం నలుమూలలా ఉన్న యూదులు, అమెరికా ఆస్ట్రేలియా, జపాన్ లో నున్న యూదులందరూ అక్కడ చేరారా?

మార్కు 1:5 - “అంతట యూదయ దేశస్థులందరును, యెరూషలేము వారందరును బయలుదేరి అతని యొద్దకు వచ్చి, తమ పాపములను ఒప్పుకొనుచు, యొర్దాను నదిలో అతని (యోహాను) చేత బాప్తిస్మము పొందిరి.” ఈ ప్రాంతములకు చెందిన వారు అందరూ వచ్చి యోహాను చేత బాప్తిస్మం పొందారా?

అపొస్తలుల కార్యములు 19:27 - దేమేత్రి యిలా అన్నాడు, “మరియు ఈ మన వృత్తియందు లక్ష్యము తప్పిపోవుటయే గాక, మహాదేవియైన అరైమి దేవియొక్క గుడి కూడ తృణీకరింపబడి, ఆసియయందంతటను, భూలోకమందును పూజింపబడుచున్న ఈమె యొక్క గొప్పతనము తొలగిపోవునని భయముతోచుచున్నదని వారితో చెప్పెను.” అరైమిని భూలోకమందున్న వారందరూ పూజించేవారని దేమేత్రి చెప్పన్నాడా?

1 కొరింథీయులకు 15:30 - “మరియు మేము గడియగడియకు (ప్రతి గడియకు) ప్రాణ భయముతో నుండనేలా?” పౌలు ప్రతి రోజు ప్రతి గడియకు భయపడుచున్నాడా?

ఈ వాక్య భాగములను చదివితే, “అందరూ,” “ప్రతి ఒక్కరూ,” “ప్రతి గడియ” అనునవి అక్షరార్థముగా ప్రతి ఒక్కటిని సూచించుట లేదని గుర్తిస్తాము. ఈ వాక్య భాగాలలోని విషయం మనం ఈ రోజున చెప్తున్న విషయాల వంటిదే, “ప్రతి ఒక్కరూ కార్యక్రమమునకు వచ్చారు” అన్నప్పుడు, “ప్రతి ఒక్కవ్యక్తి” అని అర్థం కాదు గాని, “ఎంతో మంది” అని అర్థం. “విక్రమమంది,” “నా స్నేహితులలో పెక్కుమంది” అని అర్థం. అదేవిధంగా, కొలొస్సయులకు 1:23లోనూ, భూమి మీద ఉన్న ప్రతి ఒక్కరికీ సువార్త అందించబడిందన్న అర్థం కాదు. దేవుడు, దైవావేశిత గ్రంథకర్తకు “అందరూ” అని వాడుటకు దేవుడు అనుమతించినప్పుడు దాని అర్థం “ప్రతి ఒక్క వ్యక్తి” కంటే తక్కువ మంది అని అర్థం నమ్మకపోతే దేవుడు మనుష్యులతో మాట్లాడినప్పుడు, మనుష్యుల సాధారణ భాషలో మాట్లాడాడు అని నమ్మకపోవడమే.

మన వివేకంతో చూస్తే, సువార్త పౌలుకు పరిచయమున్న లోకంలో, లేదా రోమా

సామ్రాజ్య పరిధిలోనూ ప్రకటించబడిందని పౌలు అర్థం. ఇక్కడ ఈ వివరణ ఉన్నట్లే, పేర్కొనబడిన ఇతర వాక్య భాగాల్లోను “అందరూ,” “అన్ని” విషయంలోను అదే అర్థం ఉంది.¹² ఇంకా చెప్పాలంటే, మన వివేకం, పురాతన ప్రపంచం పట్ల అవగాహన ఇతర వాక్యభాగాలలో “అందరూ” అను పదం యొక్క సందర్భం ఇవన్నీ కలిసి కొలొస్సయులకు 1:23లోని “అందరూ” లేదు “సమస్తం” అను పదాన్ని అక్షరార్థముగా తీసుకోకూడదని చెప్తున్నాయి.

బైబిలులో కనబడే అలంకార రకములు

లేఖనాలలో అనేక రకాల అలంకార భాష కనబడుతుంది, మనుష్యుల భాషా సంకేతములో దేవుడు మనతో మాట్లాడాడు. ఇతర రచనలలో మనం భాషీయము, ఇతర భాషాభాగములను గుర్తించినట్లు బైబిల్లోనూ వాటిని చూస్తాము.

జాతీయములు

ప్రతి భాషలోనూ జాతీయాలు ఉంటాయి. దీనికి ఒక నిఘంటువు యిలా నిర్వచనం చెప్పింది, “దానితోపాటుగానున్న దాని ఇతర భాగములు లేనిదే అర్థంకాని అర్థమిచ్చు ఒక శబ్దము.”¹³ ఒక్కోసారి ఒక జాతీయములోని పదాలు దాని అర్థమునకు వ్యతిరేక అర్థమును ఇస్తాయి. “ఇది నిజంగా భయంకరం” అన్న శబ్దమునకు ఈ మధ్యకాలాలే “ఇది మంచిదే” అన్న అర్థంలో వాడుతున్నారు.¹⁴ ఇంగ్లీషులో ఒక వ్యక్తిని పలకరించడానికి వాడే “మీరు ఎలా ఉన్నారు?” అను మాట జాతీయ విధానం. ఇది కేవలం “హలో” చెప్పడం వంటిదే. దీనికి వారి గురించిన సమాచారంతో కూడిన సమాధానం ఆశించవలసిన అవసరం లేదు. దక్షిణ అమెరికాలో “ఇప్పుడు, తిరిగి రండి” అని చెప్పడం “గుడ్ బై” చెప్పడానికి వాడుతున్నారు. ఒక ఆస్ట్రేలియన్ అమెరికాలోని ఒక చిన్న మందుల దుకాణంలో కొనుగోలు చేసి, ద్వారంవైపు తిరిగి వెళ్తున్నాడు. అక్కడున్న వ్యక్తి “ఇప్పుడు, తిరిగిరండి” అన్నాడు. అందుకా వ్యక్తి తిరిగివచ్చాడు. అతడికి ఆ జాతీయం అర్థంకాలేదు.

బైబిలు వ్యాఖ్యానకర్తలు అధ్యయనం చేస్తున్న వాక్య భాగంలో గుర్తించదగిన జాతీయములు ఏమయినా ఉన్నాయోమోసని చూడాలి. ఉదాహరణకు, Robert H. Stein గుర్తించిన ప్రకారం, “ద్వేషం” మరియు “ప్రేమ” అనునది బైబిలులో భిన్నంగా చూపబడినప్పుడు, “ద్వేషం” అనే నుడికారం “తక్కువ ప్రేమించడము”నకు సూచనగా ఉంది.¹⁵ అంతేగాక,

బైబిలులో మరికొన్ని జాతీయములు వాడబడ్డాయి: దైర్యం చెడిందనుటకు “హృదయాలు కరిగిపోయాయి” అని చెప్పబడింది (యెహోషువ 2:11; 5:1; 7:5; 2 సమూయేలు 17:10 ...) ఆశీర్వాదము లేదా తీర్పు నిమిత్తం చరిత్రలో దేవునిచేత సూర్య చంద్ర నక్షత్రములు వెలుగు నిర్మూలకపోవడం (యెషయా 13:9-11; 24:23; యెహెజ్కేలు 32:7-8; యోవేలు 2:10 ...). పెద్ద సంఖ్యను సూచించడానికి ఆకాశంలోని నక్షత్రాలు, సముద్ర తీరంలోని ఇసుకరేణువులను చెప్పడం (ఆదికాండము 22:17; 26:4; 32:12; నిర్గమకాండము 32:13 ...). దుఃఖమును అనుభవించడాన్ని చెప్పడం కోసం “విడుపును, పంట్లుకొరుకుట” (విలాపవాక్యములు 2:16; మత్తయి 8:12; 13:42, 50; 22:13 ...) విజయాన్ని తెలుపుతూ “ఒక్కడూ మిగిలియుండకపోవడం” (యెహోషువ 8:17; న్యాయాధిపతులు 4:16; 2 రాజులు 10:21).¹⁶

శబ్దాలంకారములు

జాతీయములకు తోడుగా బైబిలు శబ్దాలంకారములను ఉపయోగించింది. అటువంటి వాటిని చూడకముందు, బైబిలు గ్రంథకర్తలు ఇటువంటి అలంకారములను వారికి వారే స్వంతంగా వాటిని వ్రాయలేదని గుర్తుంచుకోండి! అంటే పౌలు గాని, యోహాను గాని కూర్చుని, “ఇక్కడ కొంచెం భిన్నంగా ఉండడానికి, ఇక్కడ ఒక ఉపమానం పెడితే భాగుంటుంది. ఎటువంటి ఉపమానాన్ని ఇక్కడ పెడదాం?” అని ఆలోచించలేదు. కానీ, “ఈ భావాన్ని ఇక్కడ ఎలా చెప్పాలి?” అని ఆలోచించియుంటారు. అది ఏ రకమో గాకుండా అవసరాన్ని రూపకాలంకారమో, ఉపయోగమో లేక మరో శబ్దాలంకారమో వాడియుంటారు. రకరకాల శబ్దాలంకారములు మొదట ఉనికిలోకి వచ్చాయి. తరువాత, వాటి విభజన, వాటి పేరులు తరువాత వచ్చాయి.

బైబిలులో మనకు ఏ రకమైన శబ్దాలంకారము కనబడుతుంది? Myers వీటిని అందిస్తున్నారు, కొన్ని నవీన ఉదాహరణలు కూడ ఇయ్యబడ్డాయి.¹⁷

ఉపమాలంకారము. ఇందులో రెండు విషయాలు “వలె” లేదా “భాగా”తో పోల్చబడతాయి. ఉదాహరణకు, “అతడు పందిలాగా తింటున్నాడు” అని ఒకరు అనవచ్చు. దేవుని వాక్యం “అగ్నివంటిది” అని యిర్మీయా 3:29 చెప్తుంది. పరలోక రాజ్యం, “పులిసిన పిండి వంటిది” అని మత్తయి 13:27 చెప్తుంది.

రూపకాలంకారము. రెండు విషయాలు “వలె” లేదా “భాగా” అను పదముల సహాయం లేకుండానే పోల్చబడతాయి. “వాడు పంది” అనే ఒకరు అనవచ్చు. “యూదా గర్జించు సింహము” అని ఆదికాండములో 49:9లో చూస్తాము. “మీరు లోకమునకు ఉప్పయియున్నారు” అని యేసు మత్తయి 5:13-16 చెప్తుంది. మరియు “నేను లోకమునకు వెలుగును” అని యోహాను 8:12లో చూస్తాము.

అన్యూపదేశము. ఇందులో ఒకదానికి బదులుగా మరొకటి వాడబడుతుంది. ఉదాహరణకు, “కిరీటం” అన్నది “రాజుకు” బదులుగా వాడబడుతుంది. ఎందుకంటే రెండు రెండు దగ్గరి సంబంధమైనవి. అదేవిధంగా “వైట్‌హౌస్” అనేది అమెరికా అధ్యక్షునికి బదులుగా వాడబడుతుంది. “వెబ్స్టర్” అనేది నిఘంటువు ప్రత్యామ్నాయంగా వాడబడుతుంది. “యాకోబు” మరియు “ఇశ్రాయేలు” అనునవి ఇశ్రాయేలు జనాంగమును సూచించుటకు వాడబడతాయి (ఆమోసు 7:9).¹⁸ “మోషే” మరియు “ప్రవక్తలు” అనేది దైవావేశిత లేఖనకర్తలను సూచించుటకు వాడబడింది (లూకా 16:29). “గిన్నె” అనేది అందులోని వాటిని సూచించుటకు వాడబడింది (మత్తయి 26:27).

ప్రత్యాహార అలంకారము. ఒక భాగం మొత్తాన్ని సూచిస్తుంది లేదా మొత్తముగా ఒక భాగానికి వేరుగా ఉంటుంది. ఒక పశువుల కాపరిని చూసి, “ఎన్ని తలకాయలున్నాయి ప్రస్తుతం,” లేదా “ఎన్ని చేతులు సాయం చేస్తున్నాయి?” అని అడుగుతాము. “తలలు” అనేవి పశువుల సంఖ్యను మరియు “చేతులు” అనేవి కాపరికి సహాయం చేస్తున్నవారి సంఖ్యను తెలియజేస్తున్నాయి. దీని గురించి D. R. Dungan కొన్ని క్రొత్త నిబంధన వాక్య భాగాలను ఉదాహరణగా చెప్తున్నాడు. అవి లోకమంతటి గురించి చెప్తున్నా నిజానికి లోకంలోని ఒక భాగాన్ని మాత్రమే సూచిస్తున్నాయి (చూడు అపొస్తలుల కార్యములు 24:5; లూకా 2:1; రోమీయులకు 1:8; అపొస్తలుల కార్యములు 19:27).¹⁹

అతిశయోక్తి. ఒక విషయాన్ని అతిశయముగా చెప్పడానికి గ్రంథకర్త చేత ఎక్కువ చేసి చెప్పబడిన వ్యాఖ్య ఇది.²⁰ “గొప్పలు చెప్పవద్దని నీకు లక్షసార్లు చెప్పాను” అన్నది ఇందుకు ఉదాహరణ. అబ్రాహాము యొక్క సంతానం ఆకాశ నక్షత్రములకంటే హెచ్చుగా ఉంటుందని దేవుడు అబ్రాహాముతో అన్నాడు (అదికాండము 15:1-6). (సంఖ్యాకాండము 13:33; ద్వితీయోపదేశకాండము 1:28; అదికాండము 41:49; న్యాయాధిపతులు 7:12; 1 రాజులు 4:29; యోహాను 21:25 కూడా చూడు.)

చేతనత్యారోపణము. ఒక వస్తువుకు లేదా లక్షణమును ఆపాదించడం ఇది. “నా కంప్యూటర్ కు నేనంటే ఇష్టంలేదు; అది నాతో సరిగ్గా ఉండడం లేదు” అని కొంతమంది అంటుంటారు. లేదా “నా ఇంజన్ చనిపోయింది” అని చెప్పడం. యెరూషలేము గురించి, “పట్టణపు గుమ్మములు బాధపడి దుఃఖించును” అని యెషయా వ్రాస్తున్నాడు (యెషయా 3:26). “రేపటి దినము దాని సంగతులను గూర్చి చింతించును” అని ప్రభువు అన్నారు (మత్తయి 6:34). (హబక్కుకు 3:10, 11; యోబు 28:14, 22; యెషయా 14:7, 8; కీర్తనలు 114:3, 4 కూడా చూడు.)

వ్యంగ్యము. “ఇందులో చెప్పిన విషయం దాని ఉద్దేశమునకు వ్యతిరేకంగా ఉంటుంది. ఇది హాసం, పరిహాసం కోసం చేసేది లేదా ఉద్దేశం మరియు స్వరంలో వ్యంగ్యమును ప్రదర్శించేది.”²¹ “మంచు తుఫానుకు బాగా ఆనందించావా?” అని అంటే, “అ! గడ్డకట్టి బాగ చచ్చిపోయేంతగా” అని చెప్పడం. “నిజముగా లోకములో మీరే జనులు, మీతోనే జ్ఞానము గతించినావును” అని యోబు 12:2లో చూస్తున్నాము. మరియు ఉదాహరణ 1 రాజులు 18:27లో కనబడుతుంది, “వాడు దేవుడైయున్నాడు, పెద్ద కేకలు వేయండి,” అపహాస్యము చేయడమనేది పరిహాసం యొక్క తీవ్రరూపం.²² యేసును చూచి సైనికులు “యూదుల రాజా, నీకు శుభము” అని అపహాస్యం చేశారు (మత్తయి 27:29). కొన్నిసార్లు అపహాస్యం, ఎగతాళి అనేది వారి స్వరంలోనే కనబడుతుంది. (చూడు ఆమోసు 4:4, 5; న్యాయాధిపతులు 10:14; 1 రాజులు 22:15-18; 1 కొరింథీయులకు 4:8.)²³

సంబోధన. కొన్ని పదాలు కొన్ని అచేతన విషయాలను సూచిస్తాయి లేదా ఒక వ్యక్తి లేని పక్షమున అతన్ని సూచించడానికి వాడబడుతుంది. కెనడా దేశపు జాతీయ గీతం యిలా ప్రారంభమవుతుంది: “ఓ కెనడా, మై హోమ్, నా స్వదేశమా. ...” సౌలు మరియు యోనాతానులు చనిపోయినప్పుడు, దావీదు విలపిస్తూ వారిని శ్లాఘించాడు (2 సమూయేలు 1:24, 25). “యెరూషలేమా, నీ పిల్లలను ఎన్ని మారులు చేర్చుకొనవలెనని యుంటిని” అని యేసు అన్నారు (మత్తయి 23:37). (2 సమూయేలు 18:33; 1 కొరింథీయులకు 15:55.)

ఆక్షేపాలంకారము. ఇందులో వ్యతిరేక శబ్దంలో ఒక విషయాన్ని స్థిరముగా చెప్తారు. అపొస్తలుల కార్యములు 1:5లో “ఎన్నో దినములు కాకముందే” (ఇంగ్లీషు) అన్న దానికి కొద్ది దినములలో అని అర్థం.²⁴

అవ్యక్త భావం (అలంకార విశేషము), “ఒక విషయం పూర్తికాకముందే మధ్యలో ఆగిపోవడం”²⁵: “అవును చేద్దాము!” (చూడు నిర్గమకాండము 32:32.)

సామెతలు. ఒక నీతి విషయాన్ని క్లుప్తంగా, యుక్తంగా చెప్పే జ్ఞాన వాక్యం ఇది. ఉదాహరణకు “నోరు మంచిదైతే, ఊరు మంచిదవుతుంది.” “రుచికరమైన భోజన

పదార్థములున్నను, కలహముతో కూడియుండిన ఇంటనుండుటకంటే, నెమ్మది కలిగియుండి వట్టి రొట్టెముక్క తినుట మేలు.” అని సామెతలు 17:1 చెప్తుంది, సామెతల గ్రంథమందు ఇటువంటి సామెతలు ఎన్నో కనబడతాయి. బైబిల్లోనూ ఎన్నో చోట్ల ఇవి సాధారణంగా కనబడతాయి.

ద్విగు రూపం. రెండు పదాలు “మరియు” అను పదంలో కలుపబడి ఒకే విషయాన్ని తెలియజేస్తాయి. అగ్ని మరియు గంధకములు కలిసి “గ్రంథకమును అగ్ని” అని ఆదికాండము 19:24లో చెప్పబడింది. అలాగే “భీతి మరియు భయం” (భయంకరమైన దాన్ని చూసినప్పుడు మన వ్యక్తం). “పేరు మరియు ప్రఖ్యాతలు” మరియు “వెన్న మరియు రొట్టె.”

మృదు భాష్యం. కఠినమైన, అంశమును మృదువైన మాటలతో తెలియచెప్పడం. ఒక సాధారణ ఉదాహరణ ఏమంటే, “నేను బాత్రూమ్ కు వెళ్ళాలి.” 1 సమూయేలు 24:3లో సౌలు దగ్గరికి “శంకానివృత్తికి” పోయాడని వ్రాయబడింది; ఇది “బయటకు వెళ్ళడం” అన్న శబ్దమునకు మృదు భాష్యం.²⁶

రూపకాలంకారము. ఇది అలంకారములో మరో రూపం. లేఖనాలలో వాడబడిన ప్రకారం చూస్తే, రూపకాలంకారం అనేది ఆత్మీయ సత్యమును చెప్పే అలంకార రూపం. వర్ణనలోని వివరాలు అర్థవంతముగా ఉంటాయి. ఆ వర్ణనలో ప్రతి రూపంలో ఆత్మీయ వివరణ ఉంటుంది. (చూడు కీర్తనలు 80; సామెతలు 5:15-18; ఎఫెసీయులకు 6:11-17; గలతీయులకు 4:21-31.)

ఉపమానం. ఇది నీతికథ వంటిది. ఇది వర్ణన కంటే భిన్నంగా ఉంటుంది. ఉపమానంలో కథ మరియు ఆత్మీయ సత్యము మధ్య పోలిక చెప్పబడుతుంది. యేసు బోధలలో ఉపమానములు ఎక్కువగా కనబడతాయి; పాత నిబంధనలో కూడా వాటి జాడ కనబడుతుంది (2 సమూయేలు 12:1-6).

లేఖనాలలో మనకు కనబడే ప్రతి శబ్దాలంకారమును గుర్తించడం మన పనికాదు కానీ, అవి లేఖనాలలో వాడబడ్డాయని గుర్తించడం మన విధి. వాక్యమును అధ్యయనం చేయునప్పుడు, అక్షరార్థ మరియు అలంకార భాషల మధ్య భేదమును గుర్తించడం ద్వారా తప్పుడు వ్యాఖ్యానం చేయకుండా ఉంటాము.

అలంకార భావం ఎలా వ్యాఖ్యానించబడాలి?

ఒక విధంగా చెప్పాలంటే, అలంకార భాష అక్షరార్థ భాషగా వ్యాఖ్యానించబడాలి. “గ్రంథకర్త యొక్క ఉద్దేశం ఏమిటి? ఈ మాటలను బట్టి మొదటి పాఠకులు ఎలా అర్థం చేసుకున్నారు?” అని మనం ప్రశ్నించుకోవాలి. ఈ ప్రశ్నలకు సమాధాన మియ్యడం కోసం, ఈ క్రింది విషయాలు మనకు ఉపకరిస్తాయి:

- ఒక పదం లేదా మాట అలంకారమైనదా కాదా.
- గ్రంథకర్త ఏదైనా శబ్దాలంకారమును ఉపయోగిస్తున్నాడా? ఒకవేళ ఏదైనా శబ్దాలంకారం ఉంటే, దానిని గుర్తించడం.
- ఈ వాక్యంలో శబ్దాలంకారమును వాడడం ద్వారా గ్రంథకర్త దేన్ని ప్రముఖంగా చెప్తున్నాడు? యేసు, హేరోదును “నక్క” అని సంబోధించడం ద్వారా (లూకా

13:32), ఆయన హేరోదు జిత్తులమారితనాన్ని గురించి చెప్తున్నాడు. ఇదే విధమైన మాటలు విభిన్న సందర్భాలలో విభిన్న వ్యక్తులకు చెప్పబడియుంటాయి.

- ఒక అలంకారమును వ్యాఖ్యానించడానికి సందర్భం అనగా తరువాతి సందర్భం మరియు మొత్త సందర్భాలు సహాయపడునట్లు చూడండి. గ్రంథకర్త అలంకారమునకు భావము ఇస్తే ఆ వివరణే స్థిరమైనది. పోలిక యొక్క అర్థాన్ని ఎక్కడో వెతక్కుండి. ఉదాహరణకు, క్రీస్తు “రాత్రి వేళ దొంగవలె” వస్తున్నాడు (1 థెస్సలోనీకయులకు 5:2), ఆయన దొంగ వలె వస్తాడంటే, అందులోని అర్థం ఏమిటి? ఆయన చెప్పకుండావస్తాడు, అంతేగాని, దొంగ యొక్క స్వభావంతో యేసుని రాకను ఏవిధంగానూ పోల్చకూడదు.²⁷

ముగింపు

ఈ పాఠములోని విషయాలు మనకు ఎలా ఉపయుక్తంగా ఉంటాయి?

మొదటిగా, బైబిలులో అలంకార భాష ఉపయోగించబడిందని వ్యాఖ్యానకర్త గుర్తించాలి. దైవావేళిత గ్రంథకర్త చేత వ్రాయబడిన మాటలు అలంకార భాషలో ఉన్నాయంటే బైబిలు యొక్క దైవప్రేరేపణ గురించి సందేహపడడం కాదు. దేవుడు మనుష్యులతో వారి భాషలోనే మాట్లాడాడు. మనుష్యులు సాధారణంగా అలంకార భాషను ఉపయోగిస్తారు.

రెండవదిగా, “అలంకార భాష” అంటే, వాడుక భాష కాకుండా మరో అర్థంలో చెప్పబడిన పదాల లేదా వాక్యం అని వ్యాఖ్యాన కర్త గుర్తించుకోవాలి.

మూడవదిగా, వాక్య భాగం అక్షరార్థమైనదా, లేక అలంకారమైనదా అని కాదుగాని, వాక్యంలోని పదాల అర్థాన్ని గ్రహించడం ముఖ్యమని వ్యాఖ్యానకర్త గ్రహించాలి.

నాల్గవదిగా, వ్యాఖ్యానకర్త విభిన్న శబ్దాలంకారమైనదా అని కాదుగాని, వాక్యంలోని పదాల అర్థాన్ని గ్రహించడం ముఖ్యమని వ్యాఖ్యానకర్త గ్రహించాలి.

బదవదిగా, పదం అలంకారంగా వాడబడిందా లేక అక్షరార్థంగా వాడబడిందా అనే తేడాను వ్యాఖ్యానకర్త గుర్తించగలగాలి. కొన్నిసార్లు సందర్భం మరియు కనీస వివేచనా జ్ఞానం ఒక శబ్దమును అలంకారమో కాదో చెప్తాయి. అలంకార శబ్దమును వ్యాఖ్యానించునప్పుడు కనీస వివేచనా సూత్రములు ఉపకరిస్తాయి.

సూచనలు

¹భాషా స్వభావమును గురించిన చర్చ నిమిత్తం William W. Klein, Craig L. Blomberg, మరియు Robert L. Hubbard యొక్క, Jr., *Introduction to Biblical Interpretation* rev. and exp.లో కనబడుతుంది (Nashville: Thomas Nelson Publishers, 2004), 241-46. ²Clinton Lockhart, *Principles of Interpretation*, rev. ed. (N.p.: 1901; reprint, Delight, Ark.: Gospel Light Publishing Co., n.d). 156. ³*The World Book Encyclopedia Dictionary*, ed. Clarence Barnhart, vol. 1 (Chicago: Field Enterprises Educational Corporation, 1963), s.v. “holocaust.” ⁴*American Heritage Dictionary*, 4th ed. (2001), s.v. “holocaust.” ⁵W. E. Vine, Merrill F. Unger, and William White, Jr., *Vine’s Complete Expository Dictionary of Old and New Testament Words* (Nashville: Thomas Nelson Publishers, 1996), 664. ⁶ఒక పదం అక్షరార్థమైనదా లేక అలంకారమైనదా అని నిర్ధారించడం వ్యాఖ్యానకర్తలకు సమస్యనే యిస్తుంది. ఉదాహరణకు సంప్రదాయ మరియు అక్షరార్థ అనువాదానికి అలవాటు పడినవారికి ఎఫెసీయులకు 4:1బి యొక్క NIV అనువాదం ఆశ్చర్యకరంగా ఉంటుంది: “మీరు పొందిన పిలుపుకు తగిన విధంగా, నడుచుకోవాలని మిమ్మును బ్రతిమాలతున్నాను!” (NASBలో పోల్చితే,

“... మీరు పొందిన పిలుపుకు తగిన విధంగా నడుచుకోవాలని మిమ్మును బ్రతిమాలుకొనుచున్నాను”. “సడపడం” (*peripateo*) అంటే ఇంగ్లీషులో “జీవించడం” అని అర్థం కాబట్టి వ్యాఖ్యాకర్తలు ఈ పదాన్ని వివరించనక్కర్లేదు. ⁷L. Berkhof, *Principles of Biblical Interpretation* (Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1950), 83. ⁸Lockhart, 156. ⁹A. Berkeley Mickelsen, *Interpreting the Bible* (Grand Rapids, Mich.: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1963), 179. ¹⁰Laurie G. Krizner and Stephen R. Mandell, *The Holt Handbook*, 4th ed. (San Antonio, Tex.: Harcourt Brace College Publishers, 1995), 314.

¹¹Edward P. Myers యొక్క “Interpreting Figurative Language”లో సుండి తీసుకోబడింది. F. Furman Kearley, Edward P. Myers, and Timothy D. Hadley, eds., *Biblical Interpretation: Principles and Practices* (Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1986), 92-93. ఇదే రకమైన 8 సూత్రాలతో ఈ. D. R. Dungan, యొక్క *Hermeneutics*లో కనబడుతుంది (Cincinnati: Standard Publishing Co., n.d.), 195-203. ¹²“అందరూ” అన్న పదానికి “ప్రతి ఒక్కరూ” కాదు అని చెప్పే, “అందరూ పాపం చేసియున్నారు” (రోమీయులకు 3:23) అన్న మాటలో “కొందరే పాపం చేశారా?” అని ఒకరు అడ్డు చెప్పినప్పు, ఇందుకు సమాధానమేమంటే, “అందరూ” పదానికి అర్థాన్ని సందర్భం యిస్తుంది. రోమీయులకు 3లో సందర్భం ప్రకారం, ప్రజలందరూ బాధ్యులై పాపం చేసియున్నారు. ¹³ఒక పదం యొక్క నేపథ్యం అర్థాన్నే నిర్ణయిస్తుంది. ¹⁴*American Heritage Dictionary*, s.v. “idiom.” ¹⁵ఇందులోని ఉదాహరణలు Robert H. Stein యొక్క *Playing by the Rules: A Basic Guide to Interpreting the Bible* సుండి తీసుకోబడ్డాయి (Grand Rapids, Mich.: Baker Books, 1994), 117. ¹⁶చూడండి మలాకీ 1:2, 3; రోమీయులకు 9:13; ఆదికాండము 29:30, 31; ద్వితీయోపదేశకాండము 21:15-17; సామెతలు 13:24; లూకా 14:26; మత్తయి 10:37. (Stein, 118-20.) ¹⁷Stein, 121. ¹⁸Myers ఉదకరించిన మరో విషయాన్ని Dungan అలంకారముల గురించి తన చర్చలో చెప్పాడు. (Dungan, 227-345.) ¹⁹Myers, 95. ²⁰Dungan, 300-1. ²¹Myers, 96.

²¹Ibid. ²²Ibid., 97. ²³వ్యంగ్యం అనేది ఒక అలంకారముగా చెప్పబడుతుండగా, ఇది బైబిలు వివరణలోనూ కనబడుతుంది. ²⁴Myers, 97. ²⁵Ibid. ²⁶John T. Willis, “Rewarding Bible Study,” in John T. Willis, ed., *The World and Literature of the Old Testament* (Abilene, Tex.: ACU Press, 1970), 31. ²⁷David L. Roper, “Special Hermeneutics,” *Hermeneutics* (North Ryde, New South Wales, Australia: Macquarie School of Preaching, 1977), 4.